
MARRAKECH – Grupo de trabajo de At-Large para el desarrollo de capacidades

Miércoles, 9 de marzo de 2016 – 09:00 a 10:15 WET

ICANN55 | Marrakech, Marruecos

ARIEL LIANG:

...que me resulten familiares. En este gráfico vemos las tasas de participación que se ve, el índice de participación a través de las planillas contestadas y el cuestionario. Fíjense que el celeste dice promedio próximo al 57%, son los que contestaron el cuestionario durante el webinar, y un 40% de los participantes totales respondieron la planilla, perdón, la evaluación final al final. Es un poquito menos pero es mucho mejor que lo que teníamos antes cuando usábamos esa simple encuesta que se enviaba por correo electrónico donde solo dos personas respondieron esta planilla. Así que ha sido una gran mejora.

En lo que hace a los tiempos, a los horarios, Gisele ha identificado dos horarios posibles: las 13 horas UTC y las 20 horas UTC, sobre la base de los resultados preguntándole a la gente si era demasiado temprano o demasiado tarde o estaba bien. El 60%, que es la barra naranja, muestra la mayor cantidad de respuestas que piensan que está bien. En la región norteamericana, a la derecha, para ellos está bien las 13 UTC, así que tenemos que tener en consideración que tenemos otros participantes en la región así... Pacífica, por ejemplo, este

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

horario no es tan bueno para ellos. Bueno, eso con respecto a los horarios.

Lo que sigue sobre la tecnología que se usa para el webinar, en promedio el 82% de los participantes han dicho que la tecnología es muy buena o buena, o sea, que el hallazgo es positivo. En lo que hacen los oradores y, ellos han demostrado una pericia, un dominio del tema, en promedio contestaron que el 92% de los participantes, de los oradores, han demostrado un dominio sólido o muy sólido.

Con respecto a la satisfacción general con el webinar, el 95% promedio dijo que estaban extremadamente satisfechos o satisfechos. O sea, han sido todos resultados muy positivos. Este gráfico muestra las correlaciones. La línea naranja son las personas que indicaron que estaban extremadamente satisfechas con el webinar y las otras tres líneas indican: la azul de arriba, el horario; debajo hay una verde que es la pericia de los oradores sobre el tema y la azul oscuro es la tecnología utilizada. La correlación, si está cerca de uno, es una indicación de que está positivamente correlacionado. Y si está cerca de cero es que casi no hay correlación. En este gráfico vemos que la pericia de los oradores es el más relevante para la satisfacción de los encuestados, tecnología es el segundo y el horario es el tercero.

Con respecto al índice de exactitud del cuestionario, este lo hemos introducido para testear si realmente prestaron atención a los detalles del webinar. Aquí tuvimos tres webinars que utilizaron este cuestionario. El sector rojo de la diapositiva muestra cuando las respuestas fueron incorrectas, así que, en algunos webinars, el tercero, por ejemplo, el website At-Large y glosario, el 37% contestó mal pero no es relevante. Las preguntas en realidad promueven el análisis y les alienta a prestar más atención a futuro. Estos son, entonces, los cuestionarios y este es un análisis global.

En resumen, la tasa de participación mejoró radicalmente después de la implementación de estos nuevos métodos de utilización de la herramienta en Adobe Connect. El segundo resultado del análisis indica que la gente participa más del cuestionario que de la evaluación. La mayoría se queda hasta el final del webinar y no hay participantes que se vayan y retornen. Estos son entonces los distintos motivos.

Con respecto a los horarios, ambos horarios funcionan bien, las 13 y las 20 UTC, aunque las 13 UTC parece ser mejor que las 20 pero, por supuesto, no sigue siendo totalmente amigable para quienes residen en la región Asia Pacífico y vamos a seguir analizando otras alternativas.

El cuarto hallazgo es sobre la base de la evaluación de la tecnología utilizada, la calidad de los oradores y la satisfacción global del webinar. El valor es muy alto y todo esto contribuye al éxito del programa 2016.

El quinto, las correlaciones, indica que la pericia de los oradores sobre los temas es muy relevante respecto de la satisfacción general de la gente con el webinar y que los horarios es el menos importante.

Y por último, el cuestionario sorpresa, bueno, es una manera de hacer participar a la gente y saber con exactitud si la gente prestó atención o no porque algunas preguntas son bastantes desafiantes.

Bueno, esta es una evaluación del programa 2016 y, según lo que hablamos en nuestra última llamada del grupo, Cheryl sugirió que añadiéramos un par de preguntas más en la evaluación preguntándole a la gente sus antecedentes. Si eran recién llegados o miembros experimentados y también preguntar dónde estaban situados geográficamente. Así estábamos seguros de incluir estas preguntas en la evaluación final para que los resultados fueran más integradores. Bueno, eso es todo de mi parte, gracias.

TIJANI BEN JEMAA: Muchas gracias, Ariel. Ariel está trabajando muy bien para nosotros. Es realmente fantástico el apoyo que recibimos del personal. Como saben, hoy, por ejemplo, a la mañana, nosotros sentimos la necesidad de hacer desarrollo de capacidades sobre la delegación y redelegación de los TLDs. Entonces, añadimos este tema a la lista para el segundo semestre del año. Además, no sé si fue... cuándo fue, creo que un mes atrás, hubo quienes sugirieron añadir responsabilidad y la transición a la lista porque ahora el recorrido ya casi ha terminado... tenemos el último informe y quizás tengamos un webinar sobre este tema para explicar a las ALSs qué se ha hecho, qué hay que hacer y qué se hará en el futuro. Estas son las primeras sugerencias para el segundo semestre del año. Pero lo tenemos que decidir juntos en el grupo de trabajo. La próxima llamada, entonces, se dedicará a este tema. Maureen, sí.

MAUREEN HILYARD: Gracias, Tijani. Habla Maureen. Creo que los resultados, en general, se ven muy bien. Depende mucho del hecho de que depende de las respuestas de la gente que le gustó participar. Y conseguir respuestas de Asia Pacífico es muy bueno porque no siempre tenemos oportunidad de participar. Me gustan los resultados. Estoy de acuerdo con lo que dijo Cheryl pero, no obstante, tengo una preocupación. A lo mejor, estoy

previniendo lo que va decir o adelantándome a lo que va a decir Betsy sobre ICANN Learn. Lo que quiero decir es que hay mucha información valiosa en los webinars y quizás debamos alinear cómo se seleccionan estos webinars porque son seleccionados por los usuarios. Entonces, tiene que haber un seguimiento. Tiene que haber una forma en la que podamos utilizar la información de manera continuada. Y ICANN Learn, quizás, trabajando en conjunto con desarrollo de capacidades, podemos, quizás, basar los programas de aprendizaje.

TIJANI BEN JEMAA:

Este es el punto número cuatro de la agenda.

Habla Tijani Ben Jemaa. Muchas gracias, Maureen. Es muy útil lo que acaba de decir también. También si me permiten quiero decir que para el Quizz estamos tratando de mejorar y le vamos a pedir a nuestros oradores que nos brinden más preguntas y también preguntas más elaboradas para que podamos tener un mejor aporte *feedback* de los participantes. Y esto es algo que también vamos a hacer en conjunto con Ariel y con Gisele cuando planifiquemos los seminarios web.

Bien, hemos llegado ahora al punto número cuatro, Maureen, que tiene que ver con la cooperación con ICANN Learn. Y con gusto voy a anunciar la presencia de Elizabeth, que está aquí con nosotros, quien nos va a contar al respecto. Este es un

esfuerzo que comenzamos creo que hace un año junto con Jeff. Teníamos un acuerdo con él, algo así, especialmente para poder realizar cursos a partir de nuestros seminarios webs. Es decir, poner todos nuestros seminarios webs en la plataforma ICANN Learn. Entonces, para aquellos que no tenían el tiempo de participar en tiempo real, podían acceder a esta plataforma y ver todo lo que habíamos hecho, sin perderse de nada. No sé qué se hizo y qué no, yo sé que hay cosas que no se han hecho. Así que hoy vamos a discutir con Elizabeth qué es lo que se hizo, por qué no se hizo lo que no se hizo, cómo se puede hacer y de qué manera podemos mejorar nuestra cooperación. Así que le doy la palabra a Elizabeth.

ELIZABETH ANDREWS: Hola, soy Betsy Andrews, yo trabajo en el Departamento de Desarrollo y Responsabilidad Pública. Pueden llamarme Betsy, ese es mi sobrenombre. Pero si me quieren enviar un correo electrónico mi dirección es elizabeth.andrews@icann.org. Con gusto voy a responder todas las preguntas pero querría hacer eco del comentario de Maureen y decir que yo veo ICANN Learn como una oportunidad para... como repositorio para que todo el mundo cargue información, los seminarios webs. Pero también me gustaría explicarles lo siguiente: las clases de ICANN Learn pueden ser documentos activos, mecanismos activos, para que no solamente se carguen videos. Tienen la posibilidad

también de agregar textos, pueden editar los documentos, tenemos también la posibilidad de tener subtítulos o traducción de la voz, también podemos incorporar los *quizzes* dentro de este formato de la plataforma ICANN Learn. Y tenemos cada vez más oportunidades porque estamos trabajando con la compañía de software que brinda la plataforma de ICANN Learn para poder ir mejorando el servicio a los usuarios. Así que básicamente lo que quiero contarles hoy es que todos los cambios que tienen lugar en ICANN Learn son el resultado de los aportes que nos brinda la comunidad. Así que si tienen alguna idea de algo que quisieran ver plasmado o si tienen preguntas respecto de cómo funciona todo, por supuesto no duden en ponerse en contacto conmigo. Si puedo responder... responder inmediatamente, lo haré. Si hay algo que haya que discutir con más profundidad con la comunidad, también lo vamos a hacer. Tenemos una lista a largo plazo de características para agregar a esta plataforma de aprendizaje *online* y yo estoy aquí con ustedes para este fin. Sabemos lo que sucedió en el pasado pero quiero contarles que tenemos esta capacidad para que los seminarios continúen avanzando y para que lleguen a una audiencia mayor. También tengo la posibilidad de poder interactuar con el personal de la ICANN y también expertos que quizás ustedes tengan o todavía no tengo en la serie de seminarios web que están llevando a cabo. Así que querría que ustedes me vieran a mí como un recurso, como un lugar donde

plasmear sus ideas. Yo voy a tomar en cuenta todo el trabajo arduo que han hecho para poder contribuir a esto, gracias.

TIJANI BEN JEMAA:

Muchas gracias, Elizabeth. El objetivo de este debate es conocer qué es lo que usted necesita de nosotros para que nuestros seminarios webs puedan aparecer en la plataforma. En segundo lugar, qué tipo de formato podemos utilizar para que sea más sencillo el acceso y para que sea más sencillo para usted también. ¿Nos puede ayudar en la preparación de nuestros seminarios webs para que sean compatibles con su plataforma? Entonces, todas estas conversaciones las vamos a realizar ahora. En los últimos... para que en los próximos meses, próximos seis meses, tengamos esta plataforma.

Hemos debatido este tema pero todavía nada pasó y ahora necesitamos contar con estos recursos. Antes de darle la palabra, quiero ver cuál es la pregunta que tiene Maureen.

MAUREEN HILYARD:

Gracias, Betsy. ¿Cuándo nos vamos a reunir con Rob Hoggarth? Perdón, habla Maureen para los registros. Nos reunimos con Rob Hoggarth el otro día y creo que sería de mucha utilidad si ustedes se pudieran reunir y debatir también. Porque él también quería ver cuál era la mejor manera de poder colocar mensajes,

especialmente para muchos de nuestros usuarios que quizás no están muy familiarizados técnicamente con la información que estamos intentando compartir o hacerles llegar.

ELIZABETH ANDREWS: Habla Betsy Andrews, del departamento de DPRD y estoy de acuerdo. Con gusto voy a participar. Yo soy flexible así que puedo contactarme. Estoy aquí para contarles cuáles son nuestros próximos pasos y lo que yo necesito que ustedes me den es una lista de prioridades de qué seminarios webs que ya se realizaron necesitan ver ahora plasmados en la plataforma y de esta manera vamos a comenzar. En cuanto al formato, bueno, eso depende de ustedes. La plataforma es realmente muy flexible, podemos colocar videos, textos, gráficos, imágenes interactivas. Podemos también cargar un video de YouTube si quieren. Es muy flexible realmente, puede ser lo que ustedes quieran que sea. Y un punto es que si hay superposición entre grupos o proyectos, podemos combinar esos esfuerzos en lugar de reinventar toda la rueda y a mí me gustaría tratar de unificar estos esfuerzos de ustedes... si, por ejemplo, están trabajando en un seminario web en un tópico en particular... yo los puedo, por ejemplo, presentar a otro grupo para que combinen esos esfuerzos. Serán grupos distintos con esfuerzos diferentes pero se pueden combinar.

También otro tema a tener en cuenta es el tema de la accesibilidad y los horarios. Por ejemplo, si van a ofrecer un seminario web que no tiene un horario adecuado para Asia Pacífico o América del Norte, bueno, sería bueno, quizás señalarlo esto en el curso ICANN Learn para que pueda ser efectivo en cuanto a cuándo se va a preparar seminario web y también en cuanto a la traducción de los subtítulos. Esto quizás no se pueda agregar luego porque es un recurso muy activo, es algo que está continuamente dictándose.

Además, me gustaría mencionar que la accesibilidad vía teléfonos móviles es algo que se ha estado desarrollando con la plataforma de ICANN Learn, así que ahora hay una oportunidad en la cual pueden hacer que los seminarios webs sean más accesibles a través de este sistema para estas personas y nosotros podemos trabajar en conjuntos en cuanto a que no quieren repetir materiales. Quizás, pueden hacer los materiales de los videos para que sean más accesibles para personas que tengan distintos niveles de accesibilidad.

Entonces, el primer gran paso es que ustedes me digan cuál es la prioridad de los seminarios webs que quieren ver publicados y quiero que también identifiquen cuáles son las personas con las que quieren que yo trabaje para seguir avanzando en nuestro trabajo.

TIJANI BEN JEMAA: Muchas gracias Bet. Para los seminarios anteriores ya está, lo vamos a hacer, le vamos a dar la lista y Gisela o Ariel creo que ellos nos van a comentar esto. Pero a mí me inquieta un poco el futuro. Yo propongo que pongamos o que hagamos nuestros seminarios webs y que sean activos en la red. ¿Es posible esto?

ELIZABETH ANDREWS: No por el momento pero creo que habría una forma de que sí sea así.

TIJANI BEN JEMAA: Bueno, entonces, vamos a reemplazar el seminario en vivo inmediata... subiendo el material inmediatamente, luego de que se realice el seminario web, bien.

En segundo lugar, nosotros utilizamos tres idiomas para nuestros seminarios webs ¿podemos tenerlos también en la plataforma? Bueno, muy bien entonces. Esto es realmente muy bueno y creo que es de mucha utilidad, también. Y también podemos, como usted dijo, darle una lista de nuestros tópicos y tratar de trabajar en forma conjunta para ver si hay algo que ya se hizo. Si es así, lo podemos analizar antes de que llevemos a cabo nuestros seminarios webs. Si hay recursos que no

conocemos, bueno, los podemos conocer para que haya interacción entre nosotros, si a usted le parece bien. Bueno, y veo que sí, dice que sí. Muy bien.

Tengo una pregunta ahora de Siranush y luego le voy a dar nuevamente la palabra.

SIRANUSH VARDANYAN:

Gracias señor presidente. Gracias Betty por el trabajo que están realizando, es de mucha utilidad y seguramente se va a transformar en un recurso muy útil para nuestros usuarios finales. Entonces, junto con estos seminarios webs que nosotros hacemos dentro de At-Large, también hacemos seminarios webs a nivel de las RALOs. Tenemos por ejemplo, para Asia Pacífico tópicos específicos que fueron sugeridos por las ALSs en nuestra región, nosotros llevamos a cabo estos seminarios webs en conjunto con APAC Hub. Así que sería muy bueno coordinar nuestros esfuerzos con ellos, con el equipo de GSE y las RALOs y también poder tener estos seminarios webs realizados a nivel de las RALOs o a niveles locales que se publiquen. Quizás hayan seminarios webs que repitan el tópico y nosotros los podemos compilar y también tener de ambos lugares a nivel de las RALOs de At-Large y en general, poder publicar estos seminarios webs de manera combinada. Pero también necesitamos prestar

atención a las RALOs, perdón, a los seminarios webs que se llevan a cabo a nivel de las RALOs.

TIJANI BEN JEMAA: Gracias Siranush. Me gustaría ahora proponer otro punto del orden del día que tiene que ver con la creación de capacidades dentro de At-Large y en las RALOs. Bien.

ELIZABETH ANDREWS: Me parece que es una muy buena idea. Yo he puesto un enlace en el chat. Hay un curso que mis colegas están desarrollando para hacer una introducción y han comenzado a compilar información para un curso. Si ustedes ven este curso, verán la flexibilidad que tenemos. Yo puedo crear categorías, así que podemos crear categorías que sean de creación de capacidades para que se puedan ver todos los recursos enumerados y lo podemos hacer en diferentes idiomas. Puedo crear categorías para información de las RALOs o material relacionado para las RALOs.

También podemos ver y allí lo pueden ver en la pantalla, cómo esto se divide en diferentes lecturas o diferentes sesiones. Entonces, si tenemos un tópico, se puede dividir en clases, podemos tener diferentes sesiones que pueden también ser seminarios múltiples, puede haber material de diferentes

grupos dentro del ecosistema. Así que tenemos flexibilidad para separar y compilar información y también espero que esto sea de utilidad para las personas que están interesadas particularmente en un tema para que puedan hacer el seguimiento y tener la oportunidad de aprender más al respecto. Tenemos actualmente cinco plataformas lingüísticas, tenemos una plataforma individual en cada uno de los idiomas de las Naciones Unidas pero estamos trabajando también en tener un acceso o un ingreso único. Por ejemplo, si ustedes son trilingües pero prefieren, por ejemplo, tener el curso en español o en inglés, pueden en realidad encontrar un enlace a la página en inglés y, por supuesto, si está disponible en español, también ir directamente a esta página. Actualmente se tienen que *loggear...* o tienen que ingresar a cada una de estas plataformas lingüísticas. Y esto es algo en lo que estamos trabajando para mejorar.

Presentar los seminarios webs en tres idiomas me indica a mí que podemos colocarlos en cada una de las plataformas lingüísticas pero necesitamos también subtítular lo que se ofrece en los otros idiomas inmediatamente. Por ejemplo, si estamos hablando en tres idiomas en un seminario web necesitamos tener estos subtítulos traducidos de acuerdo con los puntos de tiempo que aparecen en el video. Esto es algo que podemos hacer en colaboración porque, en lo personal, yo no

creo que lo vayamos a colocar únicamente en la plataforma en inglés si la mayoría habla francés... Simplemente porque si alguien está queriendo aprender en francés tiene que encontrar esta información en la página que está en francés.

Espero haber sido clara.

TIJANI BEN JEMAA:

Muchas gracias Betty. Creo que tiene más sentido que estén en idiomas múltiples pero me parece que es mejor que estén en diferentes idiomas a que tengamos un subtítulo. El subtítulo está bien si uno quiere escuchar o quizás para personas que no hablan los tres idiomas. Pero yo estoy seguro que la gente de At-Large al menos habla uno de estos tres idiomas.

¿Alguna otra pregunta? ¿Algún otro comentario? Adelante, por favor.

[DANIEL]:

Muchas gracias Tijani. Soy Daniel para los registros. Mi sugerencia surge especialmente en cuanto... o en relación a la creación de DVDs que se les puede dar a los estudiantes de universidades, a las universidades o instituciones universitarias... por ejemplo, a ver: Lo que sucede es cuando el

DVD de ICANN Learn se ingresa en la computadora comienza a ejecutarse en un proceso donde aparece la introducción, etc., etc. Esto ayuda a resolver muchas veces el problema de conectividad. A veces la comunidad dice que prefiere un DVD en inglés o en francés, etc. porque puede ser fácilmente distribuido y realmente colocado en la computadora y lo podemos ver y aprender también con el acceso adecuado. Me parece que eso también sería una buena idea y de esta manera podemos llegar a más comunidades, podemos llegar a otro tipo de comunidades y sortear todos los desafíos que se nos plantean en relación a la conectividad de internet. Me parece que sería una buena idea.

ELIZABETH ANDREWS: Muchas gracias por esa idea, me parece que es muy buena. ICANN Learn... yo no puedo extraerlo y ponerlo en un DVD pero podemos utilizar ICANN Learn como una plataforma para compilar información y luego crear un documento para colocarlo dentro de un DVD. Tenemos que analizar las opciones de cómo podemos embeber o incorporar un video a un documento, no es... no podemos transformar una situación que está *online* a un DVD pero por supuesto le agradezco su aporte.

También me gustaría aclarar que cuando ustedes dicen que hacen los seminarios webs en tres idiomas, yo no me había dado

cuenta que era audio simultáneo en tres idiomas, eso, bueno, es muy fácil, lo vamos a colocar en cada una de las plataformas lingüísticas y van a tener el enlace para poder acceder en ese idioma correspondiente.

TIJANI BEN JEMAA: Muchas gracias. Yo le iba a proponer que se extraiga o que extraiga el material de la plataforma y que lo colocase en un archivo para que la gente lo pueda descargar y lo pueda, por ejemplo, ver en un *pen drive* o en DVD, eso es algo que se puede hacer.

ELIZABETH ANDREWS: Yo voy a hacer un seguimiento de esto y ver de qué manera podemos concretar esto y cuándo.

TIJANI BEN JEMAA: Muchas gracias. Tengo ahora a Cheryl, adelante Cheryl.

CHERYL LANGDON-ORR: Muchas gracias, Tijani. Simplemente quería mencionar algo a tiempo para asegurarnos de que capturemos la idea de que necesitamos más tiempo para nuestros seminarios webs. Muchos de los chats y actividades que hacemos tienen esta habilidad pero no tenemos los subtítulos siempre

disponibles. A veces tenemos las transcripciones y tenemos los archivos en audio pero muchas veces se ponen estas estampas o marcas de tiempo en el chat pero me parece que esto es un punto muy importante a tener en cuenta y lo que usted está haciendo, Betsy, nos va a facilitar mucho en la tarea porque esto es una selección que se hace dentro del Adobe Connect. Se puede hacer, no sé si lo podemos hacer como un estándar normal pero sería bueno que no nos olvidemos de esto.

TIJANI BEN JEMAA: Muchas gracias.

ELIZABETH ANDREWS: Bueno, usted tiene razón y yo voy a hacer un esfuerzo para lograrlo. Podemos incorporar información y también podemos incorporar los debates de cada una de las discusiones o cada una de las información o podemos tener también un... el debate completo sobre un solo tópico. También, cuando se crea esta discusión podemos colocarla y ver en cada una de las oportunidades o también ver los comentarios. También esto se puede incorporar en ICANN Learn. Actualmente, la razón por la cual ustedes quieren utilizar esta función que es discutir o *discuss* en inglés, es porque es para ver si alguien ha respondido un comentario. Pero esto es algo que podemos activar o desactivar y es algo que yo ya estoy monitoreando. Es una forma

para ustedes, para comenzar el debate dentro los seminarios webs y también es una plataforma para que continúe el debate. Y esto creo que sería de mucha utilidad para la información de contenido que Ariel ha estado agregando y también es una posibilidad u otro contexto para que alguien brinde aportes.

TIJANI BEN JEMAA: Muchas gracias. Adelante.

ORADOR SIN IDENTIFICAR: Muchas gracias. Marisa [Mean], de Madagascar. Creo que ha respondido ya mi pregunta. Organicemos, digamos, un grupo para seguir los webinars. Tenemos problemas de conectividad como venía diciendo Daniel, así que sería muy bueno tener alguien a cargo durante algunos minutos para las preguntas y respuestas. Es algo que tenemos que organizar con At-Large. El foro en línea puede ser directo o quizás más tarde.

TIJANI BEN JEMAA: Incluso quienes no tienen conectividad pueden hacer un archivo. Hay otra posibilidad: podemos tener un archivo y dar esta llave, este *drive*, a quienes no tienen conectividad. Esta es una solución global.

[JALEEL]:

Muchas gracias. Soy de NextGen. Lo que quería preguntar, bueno, en primer lugar, quería agradecer a ICANN Learn porque hemos aprendido muchas cosas. He tomado algunos cursos, he aprendido mucho. Muchas gracias. Quería saber si es posible que AFRALO tenga la posibilidad de añadir contenidos. Sé que está LACRALO, NARALO, pero no AFRALO. ¿Podemos tener algún curso dedicado para AFRALO? Un curso para las personas africanas y, como se decía ayer o como se dijo hoy, otra vez, tenemos que saber cómo hacer *e-learning* en nuestro propio idioma. Y queremos más contenidos locales en árabe y francés para poder hacer un mejor seguimiento. Muchas gracias.

TIJANI BEN JEMAA:

Gracias [Jaleel]. Con respecto a la creación de contenidos ustedes son más que bienvenidos, por supuesto. Si podemos encontrar alguien que quiere proponer contenidos, vamos a estar muy contentos. Hemos pedido temas para nuestros webinars y no siempre tenemos respuesta. Así que si recibimos ayuda y podemos tener contribuciones sobre temas, vamos a estar más que contentos.

Ahora, les voy a explicar cómo los preparamos. Ella nos dijo que sí, Betsy, que lo podemos hacer pero que era posible cuando estemos listos para hacerlo, tendremos un archivo que podremos cargar y descargar para poner en un *pen drive* o en un

DVD para darle a la gente que no tiene internet. Podemos hacerlo en idiomas diferentes, podemos añadir después otros idiomas porque es un poco más difícil. Tenemos una propuesta de subtulado, podemos hacer subtítulos en árabe. Podemos hacer subtítulos en el idioma que no se utiliza. ¿Respondí su pregunta?

Lo podemos hacer en diferido, para no complicarnos. La verdad es que podemos hacer de todo pero lo que vamos a hacer a la larga es lo que no sea más complicado. Trataremos de hacerlo lo más fácil posible. Para ello, para poder seguir el curso, le pedimos a la gente que responda a nuestras preguntas en diferido, que las envíen por mail si es posible o que lo hagan... o que lo envíen a las personas que tienen conectividad a internet. Al presentador, al instructor... Yo creo que es fácil, que es una manera fácil de hacerlo. Podemos encontrar una solución tecnológica y bueno, quizás sea un poquito más complicado pero sí. Gracias, Ali.

ALI ALMESHAL:

Gracias Tijani, habla Ali Almeshal. Noté que en el sitio web de ICANN hay una introducción de LACRALO. ¿Lo hace LACRALO, lo hacen ustedes o cada uno puede hacer la propia y publicarla?

ELIZABETH ANDREWS: Yo facilito el contenido, yo no lo genero. Yo contribuyo a su curación. Tengo formación en educación así que les puedo dar mi opinión sobre qué es efectivo y qué no a los fines de la participación. Podemos, sin duda, dar cabida a distintos estilos de aprendizaje pero en lo que hace al contenido, el contenido viene de la comunidad. Todo lo que ustedes quieran hacer, en tanto y en cuanto sea relevante para el ICANN y que sea factual, no una opinión, lo podemos poner en ICANN Learn. Quería referirme también al comentario suyo, señor. A mí me encantaría tener contenidos locales en francés y árabe, es una de mis grandes metas para este año. Si usted quiere liderar el esfuerzo, es más que bienvenido. Y le puedo contactar con otras personas que también estarían interesadas.

En ese sentido, una de las cosas que heredé y empecé a descubrir, bueno, yo no hablo árabe. Pero al empezar a trabajar con distintas personas en un intento de estimular contenidos en árabe, me doy cuenta de lo distinto que es el idioma árabe en todos los lugares del mundo. Lo que quiero hacer en la plataforma es uniformizar los botones y la interfaz en árabe como para que el que hable árabe no tenga que traducirlo. Lo mismo con francés o inglés. Quiero que sea más sofisticado y más accesible. Y en ese sentido, quienes de ustedes hablan árabe y notan algo que les suene extraño y que no funciona en sus regiones, por favor díganme, porque con el equipo de

traducción estamos trabajando y lo tengo en mi radar. Esto también pasa en otros idiomas, sí, pero es algo que es específicamente problemático en la plataforma de árabe. Así que quiero que sepan que es algo que lo tengo en la mira y que me gustaría recibir vuestra ayuda.

TIJANI BEN JEMAA: Silvia tiene algo que agregar.

SILVIA VIVANCO: Sí, Ali. El curso de LACRALO fue producido por miembros de LACRALO hace un par de años en un pequeño grupo de trabajo. Ellos desarrollaron los contenidos y los subieron con la ayuda de ICANN Learn, así que, sin duda, es algo que puede ser replicado en otras RALOs.

Y otro comentario para Betsy, tenemos los webinars organizados en coordinación con el APAC Hub. Es decir, los oradores vienen de la región del APAC Hub, son locales. Y tenemos el primer seminario el 22 de marzo y bueno, la invito a Betsy a que participe de ese webinar. Y el segundo... será el segundo webinar con subtítulo en vivo, así que va a ser interesante ver cómo funciona y así seguir colaborando, gracias.

TIJANI BEN JEMAA: Ali.

ALI ALMESHAL: Nuevamente, gracias. Sobre el tema del otro seminario que se hizo para el Hub de APAC tenemos otro seminario en árabe para el grupo de estrategia de DNS con [Barad], así que sería muy útil subirlo éste también.

ELIZABETH ANDREWS: Sí, sí, definitivamente voy a participar de ese webinar gustosamente. Tener subtítulos en vivo es muy útil y tenemos la posibilidad de dictarlos si lo recibimos con antelación. En ICANN Learn lo podemos mejorar. Me encantaría tener contenido en árabe.

Y otro comentario que quería hacer: además de poder añadir los puntos de discusión y las preguntas y respuestas que decía Tijani, podemos añadirlo al curso de ICANN Learn pero también se puede tener una discusión en vivo dentro de la plataforma ICANN Learn. No ayuda cuando hay problemas de conectividad pero se puede hacer en Adobe Connect al mismo tiempo que se hace el webinar. Pero si lo quieren hacer en otro momento, es decir, un seguimiento después de que la gente haya analizado la información, ese es un buen lugar para hacerlo... el buen lugar para hacerlo es ICANN Learn.

TIJANI BEN JEMAA: Wafa.

Wafa DAHMANI ZAAFOURI: Un comentario sobre la estrategia para Medio Oriente. Tenemos... ayer tuvimos una reunión con su colega. Se habló de la estrategia de Medio Oriente y se habló del proyecto *compiled* y se preguntó cómo se eligió el país y contestó el colega que era basándonos en este informe... en este informe... así que confirmo la utilidad.

ELIZABETH ANDREWS: Me alegro de escucharlo.

TIJANI BEN JEMAA: Abdul Jalil.

ABDUL JALIL: ¿Es posible recibir un certificado cuando se hace desarrollo de capacidades, capacitación necesitamos certificado? Yo he escuchado que algunos cursos pueden ser pagos.

TIJANI BEN JAMAA: No damos certificados.

ELIZABETH ANDREWS: Tijani tiene razón. ICANN Learn siempre tiene... da la libertad de asistir a cursos y crear cursos. Hay un grupo en este momento que está trabajando en la provisión de certificados pero quiero resaltar que esto tiene que venir del grupo, no es algo que ICANN pueda dar. Pero para que sepan, existe la capacidad dentro de la plataforma de evaluar cronológicamente el progreso de un estudiante. Es decir, se puede ver cronológicamente que el estudiante ha completado una lección antes de pasar a la otra y no se puede cambiar. Hay algunos cursos, por otra parte, que la gente va eligiendo las lecciones diferentes y hay otros temas que es importante comenzar por el principio e ir hasta el final. Esto quería que sepan que lo podemos configurar al preparar un curso y que también podemos monitorear. Así que si en el futuro ustedes quieren dar algún tipo de certificación, tendrán la seguridad así de que han completado los contenidos específicos. Dicho esto, aquí hay una trampita. Si llegan a la última pantalla del curso y no cliquean *complete* [completo] al final de la pantalla, la estadística que yo recibo es que ustedes hicieron el 97% del curso y yo lo descubro viendo el informe. Me doy cuenta que la vasta mayoría de los estudiantes tienen un 97% de finalización y ¿por qué no tienen el 100% por ciento? Porque no pulsaron el botón *complete*. Estoy trabajando sobre

eso, quería que supieran que he tenido en cuenta este factor y que es necesario para poder completar el curso, gracias.

TIJANI BEN JEMAA: Gracias, Betsy. Tendremos una teleconferencia, ustedes y el grupo de trabajo, no sé, en pocas semanas, dos semanas creo... algo así. Y estamos tratando de decidir, ahora estamos hablando para decidir medidas futuras, así que ustedes tendrán entonces tiempo para prepararse, consultar con otras personas y nosotros trataremos de organizar nuestras ideas y nuestras necesidades y la volveremos a contactar con necesidades y solicitudes específicas. ¿Es posible? Ok. Adelante.

HUMBERTO CARRASCO: Muchas gracias, voy a hablar en español.

Bueno, yo... gracias por mostrar el ejemplo de LACRALO. Yo soy miembro de LACRALO. Anoche recibí un correo, fue de uno de los miembros de LACRALO de Venezuela, [Raimi Siteriu] y él me pidió que les preguntara si es que ustedes tienen o es posible crear un curso sobre cierto IPv6 para, a lo mejor, gente del área técnica de la región de Latinoamérica y el Caribe. En realidad, esta pregunta nace del Hub que ellos mismos hicieron durante este evento entonces y... después obviamente pregunta el tema

de la certificación que ya fue respondido hace pocos minutos atrás por ustedes mismos.

Respecto del tema de la certificación quiero señalar que nosotros como LACRALO sí estamos trabajando en ese tema y estamos haciendo contacto directo con universidades de forma que alguno de los contenidos que a lo mejor se pueden dictar a través del sistema de ICANN o, incluso preparados por nosotros mismos como región, sean certificados por alguna universidad latinoamericana. En sí ya tenemos bastante avanzado conversaciones con algunas universidades en Colombia y también estamos explorando la posibilidad de hacerlo con otras universidades en Chile. Justamente para ir avanzando, a lo mejor estos acuerdos directos son mucho más rápidos que esperar un acuerdo global por parte de ICANN porque cada universidad tiene distintos estándares o cada instituto, cada país tiene sus propias regulaciones con el objeto de entregar y otorgar certificados. Eso es todo. Muchas gracias.

TIJANI BEN JEMAA:

Muchas gracias. Para mí es un problema la certificación porque la certificación puede ser considerada como un diploma, como un título, en especial si es de una universidad. Y como usted dice, de un país a otro, de una cultura a otra, varían. ¿Qué tipo de certificación podemos tener de ICANN Learn? Esa

certificación no debe ser considerada un diploma, sino una certificación de que el estudiante o el participante simplemente ha participado en el curso. Es no más que eso. Ese es mi punto de vista. Yo no sé qué piensan los otros miembros del grupo, Cheryl.

CHERYL LANGDON-ORR: Tijani, quiero que me crea cuando le digo que escucho lo que usted dice y estoy de acuerdo en principio. Pero, acá viene el pero, yo creo que sería posible si nosotros encontráramos... me preocupa la certificación local y su diversidad también pero sería bueno que encontráramos certificados de asistencia identificables que puedan ser segregados claramente de cualquier otra cosa que pudiera interpretarse o malinterpretarse como otorgado con rigor académico, que es su temor. Yo preferiría que la gente sufra un poco más para conseguir un diploma. Así que sí, creo que podemos encontrar una manera de resolverlo. Pero me gustaría tener algo que sea claramente identificable como la finalización real de algo real, no algo que se imprimió en la impresora del vecino.

TIJANI BEN JEMAA: Estoy totalmente de acuerdo, decía eso precisamente. Un certificado de asistencia, perfecto, pero una certificación como un título, como una certificación de conocimientos, con

respecto a eso, no me imagino que sea posible. ¿Alguna otra idea? Betsy, un momento, por favor. Ahora entonces hablaremos de la posibilidad de dar un certificado. Es una decisión de la comunidad dijo usted y yo lo entiendo. Por ejemplo, si At-Large hace el curso y lo pone en la plataforma será de parte de At-Large la preparación de este certificado y otorgarlo caerá en manos de At-Large otorgar la certificación de este curso en particular. ¿Es así, es eso lo que usted quería decir?

ELIZABETH ANDREWS:

Sí, sí. Puedo hacer un rastreo de la información y dársela pero como los contenidos vienen de tantas fuentes distintas tenemos cursos universitarios, tenemos contratos con instituciones académicas, hay distintos grupos que van a dar contenido. La certificación no puede venir de ICANN, tiene que venir del grupo individual. No obstante, yo puedo darles la información que ustedes necesitan para saber que alguien ha participado genuinamente en el curso y también hacer un cuestionario que ha sido respondido correctamente, que indica la finalización del curso. O sea, puedo darle a usted la información que necesita. No podemos certificar que alguien tiene las necesarias calificaciones porque no lo sabemos pero sí que alguien ha completado un curso respondiendo las preguntas

correctamente. Además quería constarles que las acciones a concretar que ustedes me tienen que dar para prepararme para la próxima llamada son las siguientes, necesito tres cosas: las prioridades para el registro que necesitamos; también la agenda, el calendario de webinars próximos para incorporarlo a mi propia agenda y no equivocarme así estoy segura de tener el tiempo necesario que requiero para cargar lo que haya que cargar y necesito un punto de contacto de cada curso individual o de cada tema, eso es algo que no te... que no hacíamos en el pasado, pero he visto que algunos cursos duran dos o tres años. Y no sé exactamente a quién contactar para asegurarme que la información sea la correcta. Esto, en realidad, se agrava con la transición porque va a cambiar mucha información. Necesito una forma sistemática a medida que ICANN se expande para tener un punto de contacto de cada curso y tema para saber si hay revisiones de los contenidos, si hay actualizaciones y ver cómo yo puedo ayudar. Esas son las cosas que necesito. Entonces la prioridad para lo atrasado, un punto de contacto y actualización y la persona asignada para la discusión. Yo no soy experta en los temas, así que a su vez encontraría a los expertos.

TIJANI BEN JAMAA:

Muchas gracias por todo esto, Betsy. Nos hemos quedado sin tiempo. Y el siguiente grupo en esta sala no estará contento para nada si nos pasamos el horario. Así que otro punto en la agenda.

En nuestra agenda es la reunión con las RALOs. Mi preocupación, y la expresé varias veces, es que estemos duplicando esfuerzos. Cuando decidimos hacer el evento de difusión externa, con la universidad de aquí, nos reunimos dentro del grupo del subcomité de difusión externa. Discutimos internamente. Hablamos del programa dentro del comité, por eso quisiera y preferiría para el grupo de desarrollo de capacidades que lo hagamos juntos. Porque si no estaríamos superponiendo los esfuerzos. Cualquier cosa que se haga en la RALO va a ser pensado por la gente de la RALO. Va a ser decidido por la gente de la RALO. El momento será decidido por la gente de la RALO. Todo lo hacen ellos. Pero es en el marco del grupo de trabajo para que no dupliquemos esfuerzos y para que no tengamos varias piezas de desarrollo de capacidades. Entonces si es posible, continuamos. Y si no es posible, yo no voy a continuar en el grupo de trabajo. Porque va a ser un grupo de trabajado de gente que está fuera de las RALOs. Y eso yo no lo encuentro aceptable.

Si tienen alguna reflexión al respecto, háganlo rápidamente porque Cheryl se va a fastidiar mucho si no me apuro.

ADRIAN CARBALLO: Buenos días. Voy a hablar en español.

Seré breve con el tiempo. Les quiero comentar. Mi nombre es Adrián Carballo para los registros. Soy presidente de la Fundación Incluirme. Quería comentarles que llevamos hace unos años un proyecto que se llama Escuela del Sur, de gobernanza de internet. Este año la vamos a reiterar por octava vez. Y la hacemos en la OEA, en Washington, D.C. del 29 de marzo al 1 de abril. En la escuela todos los participantes que vienen son todos becados. Obviamente que para esta fecha ya están todas las becas ocupadas. Pero sí les quiero comentar que en todos los eventos que hacemos, los hacemos con traducción simultánea, tanto con presencial como en forma de *streaming*, también los canales de audio.

La idea es poder convocarlos a que puedan participar en forma remota entrando en www.gobernanzainternet.org. Ahí mismo tienen en este momento el programa del evento. El tema fundamental de este año son tres temas que van a ser: la gobernanza en internet, la ciberseguridad y libertad de expresión. Para este tema hemos firmado un acuerdo con el Secretario General de la OEA. Y nos ha dado también mucho apoyo el Departamento de Estado. Viene el asesor de tecnología de Obama para una charla. Estará también Christopher [inaudible] que es el asesor de ciberseguridad va a estar [inaudible]. Va a estar también supongo tengo firmado Fadi. Pero bueno, todo el programa lo pueden ver completo en la

página web que les acabo de comentar. Este evento lo hacemos todos los años, en marzo/abril de cada año. Así que sería un gusto también que podamos tener aplicaciones en las becas de ALS que quiere incorporarse, ¿no? Así que bueno, quedan todos invitados para poder participar.

Gracias.

TIJANI BEN JAMAA:

Muchas gracias por esta información. Le voy a pedir a Humberto que por favor nos envíe el URL. Sí, por favor envíelo por correo electrónico para que todos lo podamos tener la información. Muchas gracias por la información.

Últimas palabras sobre capacidades dentro de la ICANN y dentro de At-Large y dentro de las RALOs.

Adelante, Cheryl.

CHERYL LANGDON-ORR:

Brevemente yo quería dejar constado en los registros que estoy muy contenta con Betsy, con su equipo, con su participación. Usted nos responde, es activa. No nos dice las cosas que queremos escuchar. Como por ejemplo que confía en que vamos a hacer las cosas bien, si no que nos ha planteado pasos futuros

muy concretos y buenos y quiero agradecerle por todo el trabajo. Tenemos un grupo de accesibilidad. Está aquí. Está presente. Está trabajando. Y le quiero agradecer por esto.

TIJANI BEN JAMAA: Muchas gracias, Cheryl. Sí, Wafa.

Wafa DAHMANI ZAAFOURI: Quiero agradecerles a todos, en particular al personal que está trabajando con usted Tijani. Porque toman esta tarea de la creación de capacidades seriamente y el *quiz* y las encuestas son muy buenas. Entonces yo respondí a este *quiz*, a este cuestionario. Y quería felicitar a Gisela y a Ariel por el trabajo. Y también por ICANN Learn, por esta plataforma de aprendizaje. Porque yo la utilicé. Y el hecho de poder tener los detalles con las diapositivas. Y no solamente tenemos diapositivas sin sonidos o silenciosas, sino que tenemos un trabajo muy completo. Quiero agradecerles a todos por esto.

TIJANI BEN JAMAA: Tenemos que agradecerle a Betty y a su departamento por todo el esfuerzo que hacen. Y también le quiero agradecer aún más y le voy a agradecer aún más cuando tengamos implementada nuestra tarea.

ELIZABETH ANDREWS: Bueno. Bien. Gracias. Simplemente quería decir que les agradezco por los comentarios. Y sí, la idea es trabajar con todos ustedes. Y que nosotros seamos un recurso para su comunidad.

TIJANI BEN JAMAA: Muchas gracias. Y el último comentario va a ser un gran agradecimiento a nuestro personal, especialmente a Gisela, a Ariel que está trabajando con nosotros. También tenemos aquí a... no recuerdo el nombre, a Terry. Terry. Ella también nos ha ayudado mucho con las preguntas. Así que muchas gracias a todo el personal y en particular a Terry, Ariel y a Gisela. Gracias realmente, porque gracias a ustedes, participan en los seminarios web, forman parte del grupo. Así que les vamos a enviar un formulario web para que confirmen su membresía en este grupo de trabajo. Y también vamos a estar atentos a tener al menos dos miembros por región en el futuro. Así que si confirman su membresía, van a ser el representante de la región. Y si no lo confirman, entonces vamos a buscar a otras personas.

Una vez más, ustedes son miembros de este grupo. Así que si tienen que hacer en su región, por favor háganlo. Háganlo a través del grupo. Ustedes tienen que hacerlo, no nosotros. Pero

nosotros los vamos a ayudar con el marco. Les vamos a dar un marco general de creación de capacidades dentro de At-Large.

Muchísimas gracias.

CHERYL LANGDON-ORR: Damas y caballeros, ahora comienza la sesión sobre el Comité intercomunitario de accesibilidad en cuatro minutos. Así que con gusto les pido que si quieren se pueden quedar. Y...

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]